

JEGYZŐKÖNYV

az Európai Gazdasági Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött, a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2005. január 18-tól 2011. január 17-ig terjedő időtartamra történő megállapításáról

1. cikk

Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek

(1) A 2005. január 18-tól 2011. január 17-ig terjedő hatéves időszakra vonatkozóan a megállapodás 2. cikke alapján nyújtott halászati lehetőségek a következők:

- a) 40 óceánjáró kerítőhálós tonhalhalászó hajó; és
- b) 12 felszíni horogsoros hajó.

(2) Az (1) bekezdést a 4. és 5. cikkre is figyelemmel kell alkalmazni.

(3) A megállapodás 4. cikkének értelmében az Európai Közösség valamely tagállamának lobogója alatt hajózó hajók csak akkor végezhetnek halászati tevékenységet a Seychelle-szigeteki vizeken, ha rendelkeznek az e jegyzőkönyv alapján és a melléklettel összhangban kiállított halászati engedéllyel.

2. cikk

Pénzügyi hozzájárulás – fizetési módok

(1) A megállapodás 6. cikkében említett pénzügyi hozzájárulás az 1. cikkben említett időszakra vonatkozóan 24 750 000 euro.

(2) Az (1) bekezdést a 4., 6. és 8. cikkre is figyelemmel kell alkalmazni.

(3) A Közösség az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulásként évente 4 125 000 eurót fizet e jegyzőkönyv alkalmazási ideje alatt.

(4) Ha a közösségi hajók által a Seychelle-szigeteki vizeken kifogott tonhal összmennyisége meghaladja az évi 55 000 tonnát, az éves pénzügyi hozzájárulás teljes összegét minden további kifogott tonnánként 75 euróval növelni kell. A Közösség által fizetendő teljes éves összeg azonban nem haladhatja meg a 8 250 000 eurót.

(5) A kifizetést az első évben legkésőbb 2005. szeptember 30-án, a következő években pedig legkésőbb a jegyzőkönyv évfordulójának napján kell teljesíteni.

(6) A 6. cikk rendelkezéseire is figyelemmel e pénzügyi hozzájárulás felhasználási módja a Seychelle-szigeteki hatóságok kizárólagos hatáskörébe tartozik.

(7) A pénzügyi hozzájárulást legfeljebb két, a Seychelle-szigeteki Központi Banknál nyitott államkincstári számlára kell utalni.

3. cikk

A felelősségteljes halászat terén folytatott együttműködés

(1) A két fél vállalja, hogy a Seychelle-szigetekenél halászó flották közötti megkülönböztetésmentesség elve alapján a Seychelle-szigeteki vizekben előmozdítja a felelősségteljes halászatot.

(2) Az Indiai-óceáni Tonhalbizottság (IOTC) keretében elfogadott ajánlások és állásfoglalások és a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemények fényében, valamint adott esetben egy közös tudományos ülést követően a felek konzultálhatnak egymással a megállapodás 7. cikkében előírt vegyes bizottság keretében, és – amennyiben szükséges – megállapodhatnak a halászati erőforrások fenntartható kezelésére irányuló intézkedésekben.

4. cikk

A halászati lehetőségek felülvizsgálata

(1) Az 1. cikkben említett halászati lehetőségek közös megállapodással növelhetők, ha a 3. cikk (2) bekezdésében említett közös tudományos ülés következtetései megerősítik, hogy a halászati lehetőségek növelése nem veszélyezteti a Seychelle-szigeteki halászati erőforrások fenntartható kezelését. Ebben az esetben a 2. cikk (1) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulás összegét arányosan és időarányosan emelni kell. Ugyanakkor az Európai Közösség által kifizetett pénzügyi hozzájárulás teljes éves összege nem haladhatja meg a 2. cikk (1) bekezdésében feltüntetett összeg kétszeresét. Amennyiben a közösségi hajók által fogott mennyiség meghaladja a pénzügyi hozzájárulás teljes összegének megfelelő mennyiséget, a felek – amint lehetséges – konzultálnak egymással annak érdekében, hogy megállapítsák az e határértéken felül kifogott mennyiség után fizetendő összeget.

(2) Ellenben, ha a felek az 1. cikkben előírt halászati lehetőségek csökkentésében állapodnak meg, a pénzügyi hozzájárulás összegét arányosan és időarányosan csökkenteni kell.

(3) A halászati lehetőségek különböző hajókatóriák közötti elosztása a felek közös megállapodásával szintén felülvizsgálható, feltéve hogy a változtatások összhangban állnak azokkal az IOTC által a halállományok kezelésével kapcsolatban elfogadott ajánlásokkal és állásfoglalásokkal, amelyekre ez az újraelosztás hatással lehet. A felek megállapodnak a pénzügyi hozzájárulás megfelelő kiigazításáról, ha a halászati erőforrások újraelosztása azt indokolja.

5. cikk

Új halászati lehetőségek

(1) Abban az esetben, ha a közösségi hajók olyan halászati tevékenységeket kívánnak végezni, amelyekről az 1. cikk nem rendelkezik, a felek konzultálnak egymással bármely ilyen halászat engedélyezése előtt, és adott esetben megállapodnak az ilyen halászati tevékenységek feltételeiben, illetve ennek megfelelően módosítják a jegyzőkönyvet és annak mellékletét.

(2) A felek ösztönözik a kísérleti halászatot, különösen a Seychelle-szigetek vizeiben élő mélytengeri fajok tekintetében. E célból és az egyik fél kérésére a felek konzultációt tartanak a vonatkozó fajok, feltételek és egyéb tényezők eseti alapon való meghatározása érdekében.

A felek kísérleti halászatot folytatnak, összhangban – adott esetben – a mindkét fél által igazgatási megállapodás keretében jóváhagyott paraméterekkel. A kísérleti halászatra vonatkozó engedélyeket legfeljebb hat hónapos időszakra kell megadni.

Amennyiben a felek úgy ítélik meg, hogy a kísérleti halászati utak jó eredménnyel végződtek, a Seychelle-szigetek kormánya e jegyzőkönyv lejáratáig halászati lehetőségeket biztosíthat a közösségi halászflootta számára az új fajokra vonatkozóan. Az e jegyzőkönyv 2. cikkének (1) bekezdésében megállapított pénzügyi hozzájárulást ilyen esetben növelni kell.

6. cikk

A pénzügyi hozzájárulás kifizetésének felfüggesztése és felülvizsgálata

(1) Abban az esetben, ha a Seychelle-szigeteki vizeken kizárólag a Seychelle-szigetek hibájának vagy gondatlanságának tulajdonítható okokból nem végezhető halászati tevékenység, az Európai Közösség a Seychelle-szigetekkel folytatott előzetes konzultációt követően felfüggesztheti a pénzügyi hozzájárulás kifizetését, feltéve hogy a Közösség a felfüggesztés időpontjáig esedékes összegeket teljes mértékben megfizette.

(2) Amint a helyzet rendeződik, ismét megkezdik a pénzügyi hozzájárulás fizetését azt követően, hogy a két fél konzultált egymással és megállapodott abban, hogy az adott helyzet lehetővé teszi a halászati tevékenység rendszeres folytatását.

7. cikk

A felelősségteljes halászat és a fenntartható halászatok előmozdítása a Seychelle-szigeteki vizekben

(1) A 2. cikk (1) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulás 36 %-át a Seychelle-szigetek halászati ágazati politikájának meghatározására és végrehajtására fordítják a célból, hogy a Seychelle-szigeteki vizeken előmozdítsák a felelősségteljes halászatot és a fenntartható halászatokat. E hozzájárulást a felek által közös megállapodással meghatározott célok és az azok megvalósítására vonatkozó éves és többéves programozás alapján kezelik.

(2) A fenti (1) bekezdés rendelkezéseinek végrehajtása céljából a Közösség és a Seychelle-szigetek a megállapodás 7. cikkében előírt vegyes bizottság keretében a jegyzőkönyv hatálybalépésekor, de legkésőbb három hónappal a jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontját követően megállapodnak egy többéves ágazati programban és annak alkalmazási szabályaiban, ideértve különösen a következőket:

- a) éves és többéves iránymutatások, amelyek alapján a pénzügyi hozzájárulás (1) bekezdésben megállapított százaléka felhasználásra kerül;
- b) éves és többéves célok, amelyek arra irányulnak, hogy idővel bevezetésre kerüljön a fenntartható és felelősségteljes halászat, figyelembe véve a nemzeti halászati politika vagy egyéb szakpolitika keretében a Seychelle-szigetek által kifejezett prioritásokat, amelyek kapcsolódnak a felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdításához, vagy hatással vannak arra;
- c) az évente elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások.

(3) A többéves ágazati program bármely javasolt módosítását a vegyes bizottság keretében mindkét félnek jóvá kell hagynia.

(4) A Seychelle-szigetek évente dönt a pénzügyi hozzájárulás (1) bekezdésben említett százalékának a többéves ágazati program végrehajtása érdekében történő felhasználásáról. A jegyzőkönyv érvényességének első évében a többéves ágazati program vegyes bizottság keretében történő elfogadásakor a Közösséget tájékoztatni kell a felhasználás módjáról. Valamennyi elkövetkező év vonatkozásában a Seychelle-szigetek az előző év december 1-jéig tájékoztatja a Közösséget a felhasználás módjáról.

(5) Ha a többéves ágazati program végrehajtása eredményeinek éves értékelése azt indokolja, az Európai Közösség a vegyes bizottság jóváhagyásával kérheti a 2. cikk (1) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulás módosítását annak érdekében, hogy a program végrehajtásához rendelt pénzügyi források tényleges összegét hozzáigazítsák a program eredményeihez.

8. cikk

Viták – a jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztése

(1) A felek között az e jegyzőkönyv rendelkezéseinek értelmezésével és annak alkalmazásával kapcsolatban felmerülő vitákról a felek a megállapodás 7. cikkében előírt vegyes bizottság keretében konzultálnak, amelyet – ha szükséges – rendkívüli ülésként kell összehívni.

(2) A 9. cikk sérelme nélkül e jegyzőkönyv alkalmazása a felek kezdeményezésére felfüggeszthető, ha a felek közötti vita súlyosnak ítéltető, illetve ha a vegyes bizottság keretében az (1) bekezdésnek megfelelően folytatott konzultációk nem vezettek a vita békés rendezéséhez.

(3) A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztésére vonatkozó szándékát az érdekelt fél írásban, legalább három hónappal a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt jelenti be.

(4) Felfüggesztés esetén a felek folytatják a konzultációt a vita békés rendezése érdekében. Megegyezés esetén folytatódik a jegyzőkönyv alkalmazása, a pénzügyi hozzájárulás összegét pedig a jegyzőkönyv alkalmazása felfüggesztésének időtartama függvényében arányosan és időarányosan csökkenteni kell.

9. cikk

A jegyzőkönyv alkalmazásának a fizetés elmaradása miatt történő felfüggesztése

A 3. cikk rendelkezéseire is figyelemmel, a Seychelle-szigetek felfüggesztheti e jegyzőkönyv alkalmazását, ha a Közösség nem teljesíti a 2. cikkben előírt kifizetéseket.

10. cikk

Nemzeti jog

A közösségi hajók Seychelle-szigeteken végzett tevékenységei a Seychelle-szigetek nemzeti törvényeinek és rendeleteinek hatálya alá tartoznak, kivéve ha e jegyzőkönyv és annak melléklete erről másképpen nem rendelkezik.

11. cikk

Felülvizsgálati záradék

E jegyzőkönyv és annak melléklete alkalmazásának harmadik évfordulóját követően a felek felülvizsgálják e jegyzőkönyv és mellékletének alkalmazását, és szükség esetén konzultációt folytatnak ezek rendelkezéseinek módosításáról. E módosítások kiterjedhetnek a referencia-tonnatartalomra, az engedélyekért kifizetett összegekre, a 2. cikk (4) bekezdésében meghatározott tonnánkénti összeg arányára és a melléklet 2. szakaszának 2. pontjában feltüntetett összegre.

12. cikk

Hatályon kívül helyezés

Az Európai Gazdasági Közösség és a Seychelle Köztársaság kormánya között létrejött, a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló, 1987. október 28-án hatályba lépett megállapodás 2002. január 17-i keltezésű jegyzőkönyve és I. melléklete hatályát veszti, és helyébe e jegyzőkönyv és annak melléklete lép.

13. cikk

Hatálybalépés

(1) Ez a jegyzőkönyv és melléklete azon a napon lép hatályba, amikor a felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

(2) Ezt a rendeletet 2005. január 18-tól kell alkalmazni.

MELLÉKLET

A SEYCHELLE-SZIGETEKI VIZEKEN A KÖZÖSSÉGI HAJÓK ÁLTAL FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉG FELTÉTELEI

I. FEJEZET

ENGEDÉLYEK KÉRELME ÉS AZOK KIADÁSA

I. SZAKASZ

Az engedélyek kiadása

1. Az Európai Gazdasági Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött, a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2005. január 18-tól 2011. január 17-ig terjedő időtartamra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyv értelmében a Seychelle-szigeteki vizekben való halászatra csak jogosult közösségi hajók kaphatnak engedélyt.
2. Ahhoz, hogy egy közösségi hajó jogosult legyen, a hajó tulajdonosa, a kapitány és maga a hajó sem lehet eltiltva a Seychelle-szigeteken folytatott halászatától. Helyzetük rendezett a Seychelle-szigeteki hatóságokkal abban az értelemben, hogy minden korábbi, a Közösséggel kötött megállapodás keretében a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászati tevékenységükből eredő kötelezettségnek eleget tettek.
3. Minden halászati engedélyt kérő közösségi hajót egy Seychelle-szigeteken lakóhellyel rendelkező ügynök képvisel. Az ügynök nevét és címét fel kell tüntetni az engedélykérelemben.
4. A Közösség illetékes hatóságai legalább 20 nappal az engedély kérelmezett érvényességi időpontja előtt a seychelle-szigeteki halászati hatóság elé terjesztik minden olyan hajó kérelmét, amely a megállapodás keretében halászni óhajt. Azon hajótulajdonosok, akik az érvényességi idő előtt nem nyújtottak be engedélykérelmet, az érvényességi idő alatt, legkésőbb 20 nappal a halászati tevékenységek megkezdése előtt is benyújthatják a kérelmet. Ilyen esetekben a hajótulajdonosok az egész évre megfizetik a teljes díjakat.
5. A kérelmeket a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságokhoz az 1. függelékben szereplő mintának megfelelő nyomtatványon kell benyújtani.
6. Minden engedélykérelemhez a következő iratokat kell csatolni:
 - az érvényességi időszakra esedékes díj befizetéséről szóló igazolást,
 - minden olyan egyéb iratot vagy igazolást, amelyet e jegyzőkönyv értelmében a hajó típusa szerint alkalmazandó egyedi rendelkezések alapján megkövetelnek.
7. A díj befizetését a Seychelle-szigeteki hatóságok által megjelölt számlára kell teljesíteni.
8. A díjak a kikötői illeték és a szolgáltatás költségei kivételével magukban foglalnak minden nemzeti és helyi adót.

9. Az engedélyeket valamennyi hajóra vonatkozóan a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságok adják ki a hajótulajdonosok vagy azok ügynökei részére a fenti 6. pontban említett iratok átvételét követő 15 napon belül.

Erről másolatot kell küldeni a Seychelle-szigetekért felelős európai bizottsági küldöttségnek.

10. Az engedélyt egy meghatározott hajó nevére állítják ki, és az nem ruházható át.
11. Azonban az Európai Közösség kérésére és igazolt *vis maior* esetén a hajó engedélye az érvényességi idő hátralévő részére újabb díj fizetése nélkül pótolható egy másik, a pótolandó hajóéval hasonló tulajdonságokkal rendelkező hajó részére kiállított új engedéllyel. Amennyiben azonban a cserehajó bruttó úrtartalma meghaladja a pótolandó hajó úrtartalmát, a különbséget időarányosan meg kell fizetni.
12. A pótoló hajó tulajdonosának vagy ügynökének az Európai Bizottság Seychelle-szigetekért felelős képviselőjén keresztül vissza kell adnia az érvénytelenített engedélyt a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságoknak.
13. Az új engedély azon a napon lép hatályba, amikor a hajótulajdonos az érvénytelenített engedélyt visszaszolgáltatja a Seychelle-szigeteki hatóságoknak. Az engedély átadásáról tájékoztatni kell az Európai Bizottság Seychelle-szigetekért felelős képviselőjét.
14. Az engedélyt a fedélzeten kell tartani az e melléklet IX. fejezetének 2. pontjában előírtak sérelme nélkül.

2. SZAKASZ

Az engedély feltételei – díjak és előlegek

1. Az engedélyek egy évig érvényesek és megújíthatók.
2. A díj a Seychelle-szigeteki partoknál kifogott tonnánként 25 euro.
3. Az engedélyeket a következő átalányösszegek illetékes nemzeti hatóságoknál történő befizetését követően állítják ki:
 - kerítőhálós tonhalhalászó hajók esetében évente 15 000 euro, amely egyenértékű a Seychelle-szigeteknél évente kifogott 600 tonna tonhalért és tonhalszerű fajért járó díjjal,
 - a 150 BRT-t meghaladó felszíni horogsoros hajók esetében évente 3 000 euro, amely egyenértékű a Seychelle-szigeteknél évente kifogott 120 tonna tonhalért és tonhalszerű fajért járó díjjal,
 - a 150 bruttó regisztertonnás vagy azt meghaladó úrtartalmú felszíni horogsoros hajók esetében évente 2 250 euro, amely egyenértékű a Seychelle-szigeteknél évente kifogott 90 tonna tonhalért és tonhalszerű fajért járó díjjal.
4. A Seychelle-szigetek halászati hatósága (SFA) a közösségi hajók fogási nyilatkozatai és az SFA birtokában lévő egyéb információk alapján összeállítja az előző naptári évre szóló díjkimutatást.
5. A kimutatást a tárgyév március 31. előtt megküldik a Bizottságnak. A Bizottság azt április 15. előtt egyidejűleg továbbítja a hajótulajdonosoknak és az érintett tagállamok nemzeti hatóságainak.

6. Ha a hajótulajdonosok nem értenek egyet az SFA által benyújtott kimutatással, konzultálhatnak a fogási statisztikák ellenőrzésében illetékes tudományos intézetekkel, pl. az IRD-vel (Institut de Recherche pour le Développement), az IEO-val (Instituto Español de Oceanografía) vagy az Ipimarral (Instituto Português de Investigaçã das Pescas e do Mar), és ezután egyeztetnek a Seychelle-szigetek hatóságaival, hogy az adott év május 31. előtt megállapítsák a végleges kimutatást. A tulajdonosok által a fenti időpontig tett észrevételek hiányában az SFA által benyújtott kimutatás véglegesnek tekintendő.
7. A tagállamok értesítik a Bizottságot a saját flottájukra vonatkozó végleges kimutatásról.
8. A hajótulajdonosok az előlegen felüli pótbefizetést legkésőbb ugyanazon év június 30-ig teljesítik a Seychelle-szigetek illetékes hatóságai részére a Seychelle-szigeteki hatóságok által a jegyzőkönyv 2. cikke (6) bekezdésével összhangban meghatározott bankszámlára.
9. Abban az esetben, ha a végleges kimutatás a 3. pontban említett előlegnél kisebb összeget állapított meg, a hajótulajdonosok nem kaphatják vissza a különbözetet.

II. FEJEZET

HALÁSZATI ÖVEZETEK

A Seychelle-szigeteken folyó kisüzemi halászatra gyakorolt kedvezőtlen hatás elkerülése érdekében a közösségi hajók által folytatott halászati tevékenység nem engedélyezett a Seychelle-szigetek jogszabályaiban meghatározott övezetekben, illetve a Seychelle-szigetek hatóságai által elhelyezett, halak csoportosulásának mesterséges előidézésére kialakított búvóhelyek körül három mérföldön belül, amelyek földrajzi helyzetét közölték a hajótulajdonosok képviselőivel és ügynökeivel.

III. FEJEZET

A FOGÁSI NYILATKOZATOK RENDSZERE

1. E melléklet alkalmazásában valamely közösségi hajó által végzett halászat időtartama a következők szerint kerül megállapításra:
 - vagy a Seychelle-szigeteki vizekre való belépés és az onnan való kilépés közötti időszak,
 - vagy a Seychelle-szigeteki vizekre való belépés és az átrakodás közötti időszak,
 - vagy a Seychelle-szigeteki vizekre való belépés és a Seychelle-szigetek partján történő kirakodás közötti időszak.
2. Minden olyan hajó, amelynek e megállapodás keretében engedélyezték a Seychelle-szigetek vizein való halászatot, az alábbi szabályok szerint köteles a fogásait közölni a Seychelle-szigetek illetékes hatóságával:
 - 2.1. A Seychelle-szigetek vizein halászati engedéllyel rendelkező közösségi hajók minden, a Seychelle-szigetek vizein végzett útra vonatkozóan kitöltik a 2. és 3. függelékben található halászati formanyomtatványokat. A halászati formanyomtatványokat akkor is ki kell tölteni, ha nem volt fogás.
 - 2.2. Ami a 2.1. és 2.3. pontban említett halászati formanyomtatványok benyújtását illeti, a közösségi hajók az alábbiak szerint járnak el:
 - abban az esetben, ha Port Victoria kikötőjébe futnak be, a kitöltött formanyomtatványokat a megérkezéstől számított öt napon belül, de mindenképpen a kikötő elhagyása előtt – attól függően, melyik esemény következik be előbb – benyújtják a Seychelle-szigeteki hatóságoknak,

- minden egyéb esetben a kitöltött formanyomtatványokat bármelyik, Port Victorián kívüli kikötőbe történő megérkezésüktől számított 14 napon belül elküldik a Seychelle-szigetek hatóságainak.

A fenti halászati formanyomtatványok másolatait az I. fejezet 2. szakaszának 6. pontjában említett tudományos intézeteknek is elküldik.

- 2.3. Azokra az időszakokra vonatkozóan, amikor a hajó nem a Seychelle-szigeteki vizeken tartózkodik, a hajónaplóba a „Seychelle-szigeteki vizeken kívül” bejegyzést kell beírni.
- 2.4. A nyomtatványokat olvashatóan kell kitölteni, és a hajó kapitányának vagy képviselőjének alá kell írnia azokat.
3. E fejezet rendelkezéseinek be nem tartása esetére a Seychelle-szigetek kormánya fenntartja magának annak jogát, hogy az alakiságok teljesítéséig felfüggeszse az adott hajó engedélyét, illetve hogy a Seychelle-szigeteken hatályos jogszabályokban előírt büntetést alkalmazza. Erről tájékoztatni kell a lobogó szerinti tagállamot és Európai Bizottságot.

IV. FEJEZET

TENGERÉSZEK FELVÉTELE

1. A Seychelle-szigeteki vizeken tett hajóút során valamennyi kerítőhálós tonhalhalászó hajó a hajótulajdonos bejegyzésével legalább kettő, a hajó ügynöke által kijelölt tengerészt vesz fel a Seychelle-szigetek illetékes hatóságai által átadott jegyzéken szereplő tengerészek közül.
2. A hajótulajdonosok törekszenek további Seychelle-szigeteki tengerészek felvételére.
3. A hajótulajdonos vagy képviselője közli a Seychelle-szigeteki illetékes hatósággal azon tengerészek nevét és egyéb adatait, akiket felvett az adott hajó fedélzetére, annak megjelölésével, hogy a legénységben milyen szerepet töltenek be.
4. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapelvekről és alapvető jogokról szóló nyilatkozatát teljes egészében alkalmazni kell az EU-hajókra felvett tengerészekre. Ez különösen az egyesülési szabadságra, a munkavállalók kollektív tárgyalásokhoz való jogának hathatós elismerésére, valamint a foglalkoztatás és a szakma terén történő megkülönböztetés felszámolására vonatkozik.
5. A helyi tengerészek munkaszerződését – amelynek egy-egy példányát az aláírók megkapják – a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságokkal konzultálva a hajótulajdonosok ügynöke(i) és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik között kell megkötöni. E szerződések biztosítják a tengerészek számára a rájuk vonatkozó társadalombiztosítási járulékot, amely magában foglalja a halál, betegség és baleset esetére szóló biztosítást, valamint a rájuk vonatkozó nyugdíjjárulékokat.
6. A helyi tengerészek fizetését a hajótulajdonosok fedezik. A fizetés összegét a hajótulajdonosok vagy ügynökeik és az illetékes Seychelle-szigeteki hatóságok közötti közös megállapodással kell megállapítani az engedélyek kiadása előtt. Ugyanakkor a helyi tengerészek javadalmazási feltételei nem lehetnek kedvezőtlenebbek a hasonló feladatokat ellátó Seychelle-szigeteki legénységekre alkalmazandó feltételeknél, és semmi esetre sem lehetnek kedvezőtlenebbek az ILO szabályainál.
7. A foglalkoztatásról szóló törvény végrehajtása és alkalmazása céljából a hajótulajdonos ügynöke a hajótulajdonos helyi képviselőjének minősül. Az ügynök és a tengerészek között megkötött szerződés a hazatelepülés feltételeit és a tengerészekre vonatkozó nyugdíjjárulékot is magában foglalja.
8. Valamennyi közösségi hajón alkalmazott tengerésznek meg kell jelennie a kijelölt hajó kapitányánál a felvételre javasolt időpontot megelőző napon. Ha a tengerész nem jelenik meg a felvételre előírt napon és időpontban, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételének kötelezettsége alól.

9. Amennyiben egy hajó a 8. pontban foglaltaktól eltérő okokból nem vesz fel a fedélzetére Seychelle-szigeteki tengerészt, a hajótulajdonos átalányösszeget fizet, amely a Seychelle-szigeteki vizeken halászattal eltöltött napok számának a 20 dollárban meghatározott napidíjjal történő megszorzásával kapott összeggel egyenlő. Az átalányösszeget legkésőbb az 1. fejezet 2. szakaszának 8. pontjában előírt időpontig kell kifizetni a Seychelle-szigeteki hatóságok részére.
10. Ezt az összeget a Seychelle-szigeteki tengerészek/halászok képzésére fordítják, és azt a Seychelle-szigeteki hatóságok által megjelölt számlára kell befizetni.

V. FEJEZET

MŰSZAKI INTÉZKEDÉSEK

A közösségi halászhajók betartják az Indiai-óceáni Tonhalbizottság által elfogadott intézkedéseket és ajánlásokat, valamint a halászeszközökre, azok műszaki jellemzőire vonatkozó nemzeti intézkedéseket, illetve minden egyéb, a halászati tevékenységükre alkalmazandó műszaki intézkedést.

VI. FEJEZET

MEGFIGYELŐK

1. A megállapodás keretében a Seychelle-szigeteki vizeken folytatott halászatra feljogosított hajók a Seychelle-szigeteki hatóságok által kijelölt megfigyelőket vesznek fel a fedélzetre az alábbiakban meghatározott feltételek szerint.
 - 1.1. A Seychelle-szigetek hatóságainak kérésére a közösségi halászhajók az említett hatóságok által kijelölt egy vagy – amennyiben a Seychelle-szigetek hatóságai helyénvalónak és szükségesnek ítélik – két megfigyelőt vesznek fel a hajóra.
 - 1.2. A Seychelle-szigeteki illetékes hatóság elkészíti azon hajók jegyzékét, amelyeknek megfigyelőt kell felvenniük, illetve a kijelölt megfigyelők listáját. Ezeket a jegyzékeket naprakészen kell tartani. Azokat elkészítésükkor azonnal, naprakészszé tételüket követően pedig három hónapon belül továbbítani kell az Európai Bizottságnak.
 - 1.3. A Seychelle-szigeteki illetékes hatóság legkésőbb 15 nappal a megfigyelő felvételének tervezett időpontja előtt közli a hajótulajdonossal vagy annak ügynökével a hajó fedélzetére történő felvételre kijelölt megfigyelő nevét.
2. A megfigyelők fedélzeten eltöltött idejét a Seychelle-szigeteki hatóság határozza meg, ez azonban általában nem haladhatja meg a feladataik ellátásához szükséges időt. Az illetékes hatóság erről tájékoztatja a hajótulajdonosokat vagy ügynökeiket, amikor értesíti őket az érintett hajóra való felvételre kijelölt megfigyelő(k) nevével.
3. A megfigyelők felvételének feltételeit a hajótulajdonosok vagy azok ügynökei és a Seychelle-szigeteki hatóságok közötti közös megállapodással határozzák meg.
4. A kijelölt hajók jegyzékéről szóló értesítés elküldését követően a megfigyelőket a hajótulajdonos által kiválasztott módon veszik fel a fedélzetre.
5. Az érintett hajótulajdonosok két héten belül, tíznapos felmondási idővel közlik, hogy a megfigyelőket mikor és melyik Seychelle-szigeteki kikötőben kívánják felvenni.

6. Abban az esetben, ha a megfigyelőket külföldön veszik fel, az utazási költségeiket a hajó tulajdonosa viseli. Ha egy olyan hajó, amelynek a fedélzetén Seychelle-szigeteki megfigyelő tartózkodik, elhagyja a Seychelle-szigeteki vizeket, a hajótulajdonos költségére minden intézkedést meg kell tenni annak biztosítására, hogy a megfigyelőt a lehető leghamarabb hazaszállítsák.
7. Ha a megfigyelő nincs a megbeszélthelyen és időben, és az azt követő tizenkét órán belül sem jelenik meg, a hajótulajdonos automatikusan mentesül azon kötelezettség alól, hogy a megfigyelőt fedélzetére felvegye.
8. A megfigyelőket tisztként kell kezelni. A következő feladatokat látják el:
 - 8.1. a hajó halászati tevékenységének megfigyelése;
 - 8.2. a halászati műveleteket végző hajó földrajzi helyzetének ellenőrzése;
 - 8.3. tudományos programok keretében biológiai mintavételek végzése;
 - 8.4. kimutatás készítése a használt halászfelszerelésről;
 - 8.5. a hajónaplóban szereplő, Seychelle-szigeteki vizekben zsákmányolt fogások adatainak ellenőrzése;
 - 8.6. a járulékos fogások százalékának ellenőrzése és a visszaengedett halak mennyiségének becslése;
 - 8.7. a halászati adatok hetente egy alkalommal történő jelentése telefaxon, e-mailen vagy más kommunikációs eszközzel, amely magában foglalja a Seychelle-szigetekenél fogott halzsákmány és járulékos halfogas mennyiségét.
9. A hajó kapitánya mindent megtesz annak érdekében, hogy feladataik végzése közben biztosítsa a megfigyelők fizikai biztonságát és kényelmét.
10. Hasonlóképpen, a megfigyelők részére rendelkezésre bocsátanak minden feladataik ellátásához szükséges eszközt. A kapitány hozzáférést biztosít számukra a feladataik elvégzéséhez szükséges kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységéhez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz, beleértve különösen a hajónaplót és a navigációs könyvet, valamint a hajó azon részeihez, amelyek megkönnyítik megfigyelői feladataik teljesítését.
11. A megfigyelők a hajón való tartózkodásuk alatt:
 - 11.1. minden megfelelő lépést megtesznek annak érdekében, hogy a hajóra való felvételük körülményei, valamint a hajó fedélzetén való tartózkodásuk ne szakítsa meg és ne zavarja a halászati műveleteket;
 - 11.2. tiszteletben tartják a hajó fedélzetén található javakat és felszereléseket, továbbá az említett hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmasságát.
12. A megfigyelési időszak végén, de még a hajó elhagyása előtt a megfigyelők aláírással ellátott tevékenységi jelentést készítenek, és azt továbbítják a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságoknak, egy másolatot pedig az Európai Bizottságnak. A jelentés egy másolatát a megfigyelő kiszállásakor át kell adni a hajó kapitányának.
13. A hajótulajdonosok saját költségükre biztosítják a megfigyelőknek a tiszték részére járó feltételek szerinti elszállásolást és étkeztetést.
14. A megfigyelők fizetését és társadalombiztosítási járulékait a Seychelle-szigetek illetékes hatóságai fedezik.

VII. FEJEZET

PARTRA RAKODÁS

A Victoria kikötőjében kirakodó kerítőhálós tonhalhalászó hajók törekednek arra, hogy járulékos halfogásaikat helyi piaci áron átadják a Seychelle-szigeteki hatóságoknak. Ezenkívül a közösségi kerítőhálós tonhalhalászó hajók – nemzetközi piaci áron – részt vesznek a Seychelle-szigetek konzervgyárainak tonhalellátásában.

VIII. FEJEZET

KIKÖTŐI BERENDEZÉSEK, VALAMINT ÁRUK ÉS SZOLGÁLTATÁSOK IGÉNYBEVÉTELE

A közösségi hajók törekednek arra, hogy a tevékenységeikhez szükséges összes árut és szolgáltatást a Seychelle-szigeteken vegyék igénybe. A Seychelle-szigetek hatóságai a hajótulajdonosokkal egyetértésben meghatározzák a kikötői berendezések és – ha szükséges – az áruk és szolgáltatások igénybevételére vonatkozó feltételeket.

IX. FEJEZET

ELLENŐRZÉS**1. A hajók jegyzéke**

Az Európai Közösség naprakészen tartja azon hajók jegyzékét, amelyek részére e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően halászati engedélyt állítottak ki. Ezt a jegyzéket az elkészítéskor, majd minden egyes naprakészítéskor közlik a halászati ellenőrzésért felelős Seychelle-szigeteki hatóságokkal.

2. Hajómegfigyelési rendszer

A megállapodás alapján halászó közösségi hajókat megkülönböztetés nélkül, a 4. függelékben előírt feltételekkel összhangban, többek között hajómegfigyelési rendszerek segítségével ellenőrzik.

3. A Seychelle-szigetek vizeire történő belépés és az onnan való kilépés

3.1. A közösségi hajók a Seychelle-szigeteki vizekre történő be- vagy onnan való kilépési szándékukról a be- vagy kilépés előtt legalább 3 órával értesítik a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságokat, valamint a Seychelle-szigeteki vizeken folytatott halászati tevékenységük ideje alatt háromnaponta értesítést küldenek az ezen időszakban fogott halzsákmányról.

3.2. A be/kilépés bejelentésekor valamennyi hajó közli a jelentés időpontjában elfoglalt földrajzi helyzetét, valamint a fedélzeten tartott fogások mennyiségét és azok fajok szerinti megoszlását. Ezeket a jelentéseket az 5. függelékben meghatározott formanyomtatványon kell elküldeni telefaxszal vagy e-maillal az ott megadott címekre. A Seychelle-szigeteki hatóságok azonban a rádió útján történő bejelentés engedélyezésével e kötelezettség alól felmenthetik azokat a felszíni horogsoros hajókat, amelyek nem rendelkeznek az ehhez szükséges távközlési berendezésekkel.

3.3. Ha egy közösségi halászhajót az illetékes Seychelle-szigeteki hatóságok értesítése nélküli halászati tevékenységen érnek tetten, e hajót engedéllyel nem rendelkező hajónak kell tekinteni. Ilyen esetekben a X. fejezet 1. pontjában említett szankciók alkalmazandók.

4. Ellenőrzési eljárások

- 4.1. A Seychelle-szigetek vizeiben halászati tevékenységet folytató közösségi halászhajók kapitányai együttműködnek bármely Seychelle-szigeteki tisztviselővel a halászati tevékenységek vizsgálatában és ellenőrzésében.
- 4.2. Ezek a tisztviselők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges ideig maradhatnak a fedélzeten.
- 4.3. Az ellenőrzés befejezését követően a vizsgálati jelentés egy példányát át kell adni a hajó kapitányának.

5. Átrakodás

- 5.1. Minden közösségi hajónak, amely a Seychelle-szigeteki vizekről származó fogásait át kívánja rakodni, Seychelle-szigeteki kikötőben kell elvégeznie ezt a műveletet.
- 5.2. A hajók tulajdonosai legalább 24 órával ezt megelőzően jelentik a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságoknak a következő információkat:
 - az átrakodó halászhajók nevét,
 - a teherhajók nevét,
 - az átrakodni kívánt mennyiséget, fajonkénti bontásban,
 - az átrakodás napját.
- 5.3. Az átrakodást a Seychelle-szigeteki vizek elhagyásának kell tekinteni. A hajók ezért fogási nyilatkozataikat kötelesek benyújtani a Seychelle-szigeteki illetékes hatóságokhoz.
- 5.4. A fogások bármely, a fenti pontokban nem említett átrakodási művelete tilos a Seychelle-szigeteki vizeken. Minden személy, aki megsérti az e rendelkezésben előírtakat, a Seychelle-szigeteki jogszabályokban előírt szankciókkal sújtható.
- 5.5. A Seychelle-szigetek valamely kikötőjében ki- vagy átrakodási műveletet végző közösségi hajók kapitányai a Seychelle-szigeteki ellenőrök részére lehetővé teszik és megkönnyítik e műveletek ellenőrzését. A kikötőben végzett valamennyi vizsgálat és ellenőrzés végén igazolást kell kiállítani a hajó kapitánya részére.

X. FEJEZET

VÉGREHAJTÁS

1. Szankciók

A fenti szabályok bármelyikének, az élő erőforrások kezelésére és védelmére vonatkozó intézkedéseknek vagy a Seychelle-szigetek jogszabályainak be nem tartása a hajó halászati engedélyének felfüggesztésével, visszavonásával vagy megújításának elutasításával büntethető.

A lobogó szerinti tagállamot és az Európai Bizottságot haladéktalanul teljeskörűen tájékoztatni kell bármilyen felfüggesztésről vagy visszavonásról és minden azzal kapcsolatos tényről. Egy engedély felfüggesztésének

időtartama alatt, vagy a visszavont engedély érvényességi idejének hátralévő időszakára az Európai Bizottság az I. fejezet 1. szakaszának 11. pontjában előírt eljárással összhangban kérhet egy újabb engedélyt – amely egyébként használható lett volna – egy másik hajótulajdonos valamely hajója részére.

2. Halászhajók feltartóztatása

A Seychelle-szigetek hatóságai a megállapodás alapján a Seychelle-szigetek halászati övezetében a Közösség egyik tagállamának lobogója alatt halászó bármely halászhajó feltartóztatásáról 48 órán belül tájékoztatja az Európai Bizottság Seychelle-szigetekért felelős küldöttségét és a lobogó szerinti államot, valamint rövid jelentést küld azokról a körülményekről és okokról, amelyek a feltartóztatáshoz vezettek. A küldöttség és a lobogó szerinti állam folyamatos tájékoztatást kap a kezdeményezett eljárásokról és a kivetett szankciókról.

1. függelék

ENGEDÉLYKÉRELEM KÜLFÖLDI HALÁSZHAJÓ RÉSZÉRE

A kérelmező neve:

A kérelmező címe:

A hajó bérlőjének neve és címe, ha eltér a kérelmezőtől:

.....

A Seychelle-szigeteki jogi képviselő neve és címe:

.....

A hajó kapitányának neve és címe:

.....

A hajó neve:

A hajó típusa:

A hajó hossza és nettó űrtartalma:

A motor típusa, lóereje és a bruttó űrtartalom:

Lajstromozási kikötő és ország:

Lajstromozási szám:

A halászhajó külső azonosító jele:

Rádióhívójel(ek):

Frekvencia:

A felszerelés adatai:

Legénység létszáma és nemzetisége:

Javasolt halászterület-övezet és halfajok:

.....

.....

A halászati műveletek, közös vállalatok és egyéb szerződéses megállapodások leírása:...

.....

.....

Igazolom, hogy a fenti adatok megfelelnek a valóságnak.

Kelt: Aláírás:

3. függelék

FELSZINI HOROGSOROS HALASZHAJOK FOGASI NYILATKOZATA

Hajó neve: _____ Kapitány neve: _____

Hálókivetés időpontja: ____/____/____ Út kezdete: ____/____/____/____ helye: _____

Út száma: _____ Hálókivetések száma: _____

Szélirány: _____	Erő: _____ (Beaufort)
Tengeri feltételek: _____	Dagály: _____
Vízfelszín hőmérséklete: ____ ° C	Áramlás: sebesség: _____ irány: _____
Hold: újhold + ____ nap	Holdkelte: _____
	Holdnyugta: _____ 0-tól 24 óráig

A hálókivetések részletes adatai

Kezddés időpontja: _____ Befejezés időpontja: _____

Szakasz	Helyzet	Irány	Sebesség	Megjegyzések
Indulás: 1. sz. rádióbója				
2. sz. rádióbója				
3. sz. rádióbója				
4. sz. rádióbója				
5. sz. rádióbója				
6. sz. rádióbója				
7. sz. rádióbója				

Horgok száma: _____

Hossz: bójazsinórok: _____ mellékzsinórok : _____

Zsinór hossza: _____

Zsinór feljegyzett mélysége (mélységmérő): _____

Csali: garnélarák: _____ % makréla: _____ % _____ : _____ %

A fogás részletes adatai

	Idő (0–24 óráig)		Szélesség			Hosszúság		
Irányváltoztatás kezdete								
Irányváltoztatás vége								

Fajok	Szám	Becsült egység tömeg	Össztö meg	Elfogyasztott halak száma
Kardhal*				
Sárgaúszójú tonhal**				
Nagyszemű tonhal**				
Nyársorrúhal**				
Vitorlášhal*				
Tengeri keszeg				
Cápa				
Egyéb (részletezze)				
Össztömeg				

A partra rakott fogás (mért) össz tömege

* VDK.

** Fejjel, belezve.

Állapítsa meg az alkalmazott tömeg típusát (VAT, VDK, egész), ha eltér a meghatározottól.

4. függelék

Rendelkezések az EK–Seychelle-szigetek halászati megállapodás keretében halászó EK-hajók helyzetének műholdas nyomkövetésével kapcsolatos adatok továbbítására alkalmazandó módszer létrehozásáról

Mivel a Seychelle Köztársaság megkülönböztetésmentes alapon valamennyi, a Seychelle-szigeteki vizeken halászó külföldi hajóra vonatkozóan bevezette a hajómegfigyelési rendszert (VMS), és a VMS-alapú megfigyelést kiterjesztette a saját, azonos kategóriába tartozó nemzeti flottájára, és

figyelembe véve, hogy a közösségi jogszabályok értelmében a közösségi halászhajók mozgását 2000 januárja óta műholdak segítségével nyomon követik,

ajánlott, hogy a lobogó szerinti államok és a Seychelle Köztársaság létrehozzanak egy műholdas megfigyelőrendszert az Európai Gazdasági Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött, a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodás alapján halászó közösségi hajók nyomon követésére, összhangban a következő feltételekkel:

1. A műholdas megfigyelés céljából a Seychelle-szigeteki hatóságok a lobogó szerinti államok halászati felügyelő központjaival (FMC-k) közlik a Seychelle-szigeteki vizek koordinátáit (földrajzi szélesség és hosszúság).

A Seychelle-szigeteki hatóságok ezeket az adatokat elektronikus formátumban továbbítják, a WGS-84 rendszerben tizedfokokban kifejezve.

2. A Seychelle-szigeteki hatóságok és a nemzeti FMC-k X.25 formátumban – vagy adott esetben egyéb titkos kommunikációs protokoll segítségével – a 4. és 6. pontban meghatározott feltételeknek megfelelően információt cserélnek elektronikus címükről, illetve a saját nemzeti halászati felügyelő központjukban alkalmazandó előírásokról. Ezek az adatok – amennyire csak lehetséges – tartalmazzák az FMC-k közötti általános kommunikációhoz használatos neveket, telefon-, telex- és telefaxszámokat, valamint elektronikus címeket (internet).
3. A hajók földrajzi helyzetét 500 méternél kisebb hibahatárral és 99 %-os megbízhatósági intervallummal kell meghatározni.
4. Ha egy, az Európai Gazdasági Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött, a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodás keretében halászó és a közösségi jogszabályok értelmében műholdak segítségével nyomon követett hajó belép a Seychelle-szigetek vizeire, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a későbbi helyzetjelentéseket valós időben, legalább óránként (*gyakoriság*) közli a Seychelle-szigeteki felügyelő központtal. Ezek az üzenetek helyzetjelentésként azonosíthatók.
5. A 4. pontban említett üzeneteket elektronikus formátumban kell továbbítani X.25-ös formátumban, vagy egyéb titkos kommunikációs protokoll segítségével, feltéve hogy a vonatkozó FMC-k arról korábban megállapodtak. Minden üzenet automatikusan, valós időben továbbítódik, az 1. csatolmányban megadott definíciókkal összhangban.

A hajóknak tilos kikapcsolniuk a műholdas nyomkövető berendezést, amikor a Seychelle-szigeteki vizeken halásznak.

6. Műszaki probléma vagy a halászhajó fedélzetére telepített műholdas nyomkövető rendszer meghibásodása esetén az adott hajó kapitánya telefaxon vagy e-mailben kellő időben közli az érintett, lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjával a 4. pontban meghatározott információkat. Ilyen körülmények között globális helymeghatározási jelentést elegendő négyóránként küldeni, amíg a hajó a Seychelle-szigetek vizein tartózkodik. Ez a műholdas helymeghatározási jelentés magában foglalja a hajónak az adott négyórás időszakban a kapitány által óránként rögzített földrajzi helyzetét. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja vagy a halászhajó azonnal megküldi ezeket az üzeneteket a Seychelle-szigeteki felügyelő központnak. Szükség vagy kétely esetén a Seychelle-szigeteki halászati hatóság (SFA) egy meghatározott hajótól kérheti a helyzetjelentés óránként történő küldését. A meghibásodott berendezést a hajó halászati útjának befejezésekor, de legfeljebb egy hónapos határidőn belül meg kell javítani vagy ki kell cserélni. Ezen időszak elteltével a hajó nem indulhat újabb halászati útra, amíg a berendezés javítása vagy cseréje meg nem történt.

7. A hajómegfigyelési rendszert alkotó hardver- és szoftverösszetevőknek védettnek kell lenniük a manipulációtól, azaz nem tehetik lehetővé hamis földrajzi helyzet bevitelét vagy küldését, valamint azok nem állíthatók át manuálisan. A rendszernek teljes mértékben automatikusnak és a környezeti feltételektől függetlenül mindenkor működésképesnek kell lennie. Tilos a műholdas nyomkövető rendszer megsemmisítése, megrongálása, üzemképtelenné tétele vagy működésének bármilyen egyéb módon történő befolyásolása.

A közösségi halászhajó kapitánya gondoskodik különösen arról, hogy:

- az adatokat semmilyen módon se módosítsák,
- a műholdas nyomkövető berendezésekhez csatlakoztatott antennát vagy antennákat semmi se zavarja, valamint
- a műholdas nyomkövető eszközök áramellátását semmi se szakítsa meg.

A fenti kötelezettségek bármilyen megsértése esetén a hajó kapitánya ellen eljárás indulhat a Seychelle-szigeteki törvények és rendeletek szerint, feltéve hogy a hajó a Seychelle-szigeteki vizekben folytat tevékenységet.

8. A lobogó szerinti államok halászati felügyelő központjai egyórás időközönként ellenőrzik hajóik földrajzi helyzetét, amikor azok a Seychelle-szigetek vizein tartózkodnak. Ha a hajók nyomkövetése nem a tervezett feltételeknek megfelelően zajlik, a Seychelle-szigeteki felügyelő központot haladéktalanul értesíteni kell, és a 6. pontban előírt eljárás válik alkalmazandóvá.
9. A vonatkozó FMC-k és a Seychelle-szigeteki felügyelő központ együttműködnek e rendelkezések végrehajtása érdekében. Ha a Seychelle-szigeteki halászati felügyelő központ megállapítja, hogy a lobogó szerinti állam a 4. pontban előírtaktól eltérően nem közli az adatokat, erről haladéktalanul értesíti a másik felet. Az értesítés kézhezvételét követően az utóbbi fél huszonnégy (24) órán belül válaszol, tájékoztatva a Seychelle-szigeteki felügyelő központot az adatküldés elmaradásának okairól, és ésszerű határidőt tűz ki az e rendelkezéseknek való megfelelésre. Amennyiben az adott fél e határidőn belül nem tesz eleget a rendelkezések betartásának, a két fél írásban vagy az e rendelkezések 13. pontjában előírtak szerint rendezi az ilyen gondokat.
10. Az e rendelkezésekkel összhangban továbbított ellenőrzési adatokat a Seychelle-szigeteki hatóságok az Európai Gazdasági Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött, a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodás alapján halászó közösségi flotta tekintetében kizárólag ellenőrzési, irányítási, nyomkövetési és végrehajtási célokból használhatják. Ezek az adatok semmilyen körülmények között sem közölhetők más felekkel, kivéve ha a lobogó szerinti állam ehhez eseti alapon írásban hozzájárul vagy a Seychelle-szigeteki Bíróság azt elrendeli.
11. A felek megállapodnak abban, hogy bármely fél kérésre kicserélik a műholdas nyomkövetéshez használt berendezésre vonatkozó valamennyi információt annak igazolására, hogy e rendelkezések alkalmazásában minden berendezés teljesen megfelel a másik fél követelményeinek.
12. A felek megegyeznek abban, hogy e rendelkezéseket szükség esetén felülvizsgálják, ideértve minden olyan esetet, amikor az egyes hajóknál bármilyen meghibásodás vagy rendellenesség merült fel. Az SFA minden ilyen esetben a felülvizsgálati ülés előtt legalább 15 nappal értesíti a lobogó szerinti államokat.
13. A felek között az e rendelkezések értelmezésével és azok végrehajtásával kapcsolatban felmerült jogviták esetén a felek az Európai Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött, a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodás 7. cikkében előírt vegyes bizottság keretében konzultálnak.
14. Ezek a rendelkezések 2005. január 18-án lépnek hatályba.

1. csatolmány

VMS-üzenetek küldése a Seychelle-szigetek részére
a földrajzi helyzetről szóló jelentés

Adat	Kód	Kötelező/ nem kötelező	Megjegyzések
A jelentés kezdete	SR	K	Rendszeradat; a jelentés kezdetét jelzi
Cím	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat; a fogadó fél Alpha-3 ISO-országkódja
Feladó	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat; a küldő fél Alpha-3 ISO-országkódja
Üzenet típusa	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat; üzenettípus, „POS”
Rádióhívójel	RC	K	Hajórajstromozási adat, a hajó nemzetközi rádióhívójele
Belső flotta-nyilvántartási szám	IR	NK	Hajórajstromozási adat; a hajóra vonatkozó egyedi szám: a lobogó szerinti állam Alpha-3 ISO országkódja, amelyet egy szám követ
Külső lajstromszám	XR	NK	Hajórajstromozási adat; a hajó oldalán feltüntetett szám
Földrajzi szélesség	LA	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó helyzete fokban és percben megadva É/D FFPP (WGS-84)
Földrajzi hosszúság	LO	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó helyzete fokban és percben megadva K/NY FFFPP (WGS-84)
Sebesség	SP	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó sebessége tizedescomóban megadva
Írány	CO	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a hajó iránya 360°-os skálán
Dátum	DA	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a helyzet UTC-dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Időpont	TI	K	A földrajzi helyzetre vonatkozó adat; a helyzet UTC-időpontja (ÓÓPP)
A jelentés vége	ER	K	Rendszeradat; a jelentés végét jelzi

Karakterkészlet: ISO 8 859,1

Az adattovábbítás a következőképpen épül fel:

- kettős dőlt vonal (//) és a kódjel jelzik az üzenet kezdetét,
- egy dőlt vonal (/) választja el a kódjelet és az adatot.

A nem kötelező adatokat a jelentés eleje és vége közé kell beilleszteni.

5. függelék

A JELENTÉSEK KÖZLÉSÉNEK FORMÁJA

1. A belépési jelentés formája (3 órával a belépés előtt küldendő)

(Tartalom)	(Küldött üzenet)
Címzett	SFA
Tevékenység kódja	IN
Hajó neve	
Nemzetközi rádióhívójel	
Földrajzi helyzet a belépéskor	
Dátum és idő (UTC) a belépéskor	
Fedélzeten lévő halak mennyisége (t)	
Sárgaúszójú tonhal	(t)
Nagyszemű tonhal	(t)
Germon	(t)
Egyéb (határozza meg)	(t)

2. A kilépési jelentés formája (3 órával a kilépés előtt küldendő)

(Tartalom)	(Küldött üzenet)
Címzett	SFA
Tevékenység kódja	OUT
Hajó neve	
Nemzetközi rádióhívójel	
Földrajzi helyzet a kilépéskor	
Dátum és idő (UTC) a kilépéskor	
Fedélzeten lévő halak mennyisége (t)	
Sárgaúszójú tonhal	(t)
Nagyszemű tonhal	(t)

(Tartalom)	(Küldött üzenet)
Germon	(t)
Egyéb (határozza meg)	(t)

3. **A heti fogási jelentés formája (háromnaponta küldendő, amikor a hajó a Seychelle-szigeteki vizekben halászik)**

(Tartalom)	(Küldött üzenet)
Címzett	SFA
Tevékenység kódja	WCRT
Hajó neve	
Nemzetközi rádióhívójel	
Fedélzeten lévő halak mennyisége (t)	
Sárgaúszójú tonhal	(t)
Nagyszemű tonhal	(t)
Germon	(t)
Egyéb (határozza meg)	(t)
Az utolsó jelentés óta végzett hálókivetések száma	

Valamennyi jelentést el kell küldeni az illetékes hatóság részére a következő telefaxszámra vagy e-mail címre: fax: (248) 22 59 57, e-mail: fmcs@sfa.sc.
Seychelles Fishing Authority, P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychelles